

AUTORIZZAZIONE ALL'ACQUISTO PER MODIFICHE E/O VARIANTI EINKAUFSGENEHMIGUNG FÜR AUFTRAGSÄNDERUNG UND / ODER VARIANTEN			
CONTRATTO IN ESSERE – BESTEHENDE VERTRAG			
RdA	1002200734	CIG	9684517C3D
CPV	72322000-8 Servizi di gestione dati Datenverwaltung		
RUP	Alfredo Iellici	Data Nomina Datum Ernennung	12.12.2022
OGGETTO GEGENSTAND	Servizio per upgrade e porting dei dati da ADLIB a AXIELL_Collections Dienst für das Upgrade und Porting der Daten von ADLIB auf AXIELL_Collections		
RELAZIONE TECNICA PER MODIFICHE E/O VARIANTI TECHNISCHER BERICHT FÜR AUFTRAGSÄNDERUNG UND / ODER VARIANTEN			
RdA	1002400114	CIG	--
☐	La modifica o la variante non comporta una modifica nell'importo contrattuale. Die Änderung oder Variante bringt keine Änderung des Gesamtbetrages mit sich.		
☒	La modifica o la variante comporta una modifica nell'importo ma non è incluso nel CIG originario. Die Änderung oder Variante bringt eine Betragsänderung mit sich aber ist nicht im ursprünglichen CIG-Betrag einbegriffe.		
☐	La modifica o variante comporta una modifica nell'importo già incluso nel CIG originario. Die Änderung oder Variante bringt eine im ursprünglichen CIG-Betrag inbegriffene Betragsänderung mit sich.		
OGGETTO GEGENSTAND	Variante a contratto 1002200734 - Applicazione di strumenti di AI su piattaforma Axiell Collections e nuovo tool HelpDeskEditor (CIG: 9684517C3D) Variante zum Vertrag 1002200734 - Anwendung von KI-Tools auf der Axiell Collections-Plattform und neues HelpDeskEditor-Tool (CIG: 9684517C3D)		
VALORE STIMATO (senza IVA) GESCHÄTZTER BETRAG (ohne MwSt.)			€ 9.040,00
Descrizione/Beschreibung	Quantità / Menge	Prezzo unitario / Einzelpreis	Totale / Gesamtpreis
Applicazione di strumenti di AI su piattaforma Axiell Collections Anwendung von KI-Tools auf der Plattform Axiell Collections	1	7.500,00	7.500,00
Tool HelpDeskEditor	1	1.540,00	1.540,00
Prezzo complessivo (senza IVA) Gesamtpreis (ohne MwSt.)			9.040,00
CONTESTO DELL'ACQUISTO E NECESSITÀ - KONTEXT DES ANKAUFS UND BEDARF			

Attualmente è in corso il progetto che prevede l'upgrade del sistema software dei musei dell'Alto Adige, ovvero ADLIB (giunto ad un punto di end of life) ad AXIELL Collections. La piattaforma Axiell Collections ha lo scopo di gestire collezioni fisiche e digitali di Archivi, Biblioteche e Musei ed è un web-based Collections Management System (CMS) che poggia su infrastruttura SIAG.

È ora necessario coprire le seguenti due esigenze, intervenute dopo l'inizio del progetto.

1. L'Ufficio Musei della PAB ha chiesto di partecipare ad un progetto che prevede la realizzazione di un prototipo in grado di utilizzare strumenti di AI sulla piattaforma AXIELL Collections, per estendere le funzionalità della piattaforma, una volta che verrà completato il passaggio in produzione, introducendo un tool di AI che ne semplifichi i processi di catalogazione.
2. Durante il percorso del progetto di migrazione, il fornitore ha presentato un nuovo tool per la gestione dei testi di help. Il tool, denominato "HelpDeskEditor", ha lo scopo di rendere la gestione e l'aggiornamento dei testi di help più facile, flessibile e trasparente e che semplifica molto la modifica senza dover dare alcun accesso al filesystem.

Si determina pertanto di procedere con la variante del contratto in essere numero 1002200734.

Das Projekt zum Upgrade des Softwaresystems der Südtiroler Museen, d.h. von ADLIB (jetzt am Ende seiner Lebensdauer) auf AXIELL Collections, ist derzeit im Gange. Die Plattform Axiell Collections ist für die Verwaltung physischer und digitaler Sammlungen von Archiven, Bibliotheken und Museen gedacht und ist ein webbasiertes Collections Management System (CMS), das auf der SIAG-Infrastruktur basiert.

Es ist nun notwendig, die folgenden zwei Anforderungen zu erfüllen, die nach dem Start des Projekts entstanden sind.

1. Das Museumsbüro der APB hat um die Teilnahme an einem Projekt gebeten, um einen Prototyp zu bauen, der in der Lage ist, KI-Tools auf der AXIELL Collections Plattform zu verwenden, um die Funktionalität der Plattform zu erweitern, sobald der Übergang zur Produktion abgeschlossen ist, indem ein KI-Tool zur Vereinfachung der Katalogisierungsprozesse eingeführt wird.

2. Im Laufe des Migrationsprojekts hat der Anbieter ein neues Tool für die Verwaltung von Hilfetexten vorgestellt. Das Tool mit dem Namen "HelpDeskEditor" soll die Verwaltung und Aktualisierung von Hilfetexten einfacher, flexibler und transparenter machen und die Bearbeitung wesentlich erleichtern, ohne dass ein Zugriff auf das Dateisystem erforderlich ist.

Es wird daher beschlossen, mit der Variante des bestehenden Vertrags mit der Nummer 1002200734 fortzufahren

testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text, der mit Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt wurde)

OPERATORE ECONOMICO - WIRTSCHAFTSTEILNEHMER

☒	Stesso fornitore - Gleicher Lieferant
☐	Fornitore diverso - Verschiedener Lieferant
NOME - NAME	Axiell ALM Germany GmbH
P.IVA - MWST.	DE219482191
C.F. - ST.NR.	
SEDE LEGALE RECHTSITZ	Alexanderstraße 38, D-45472 Mülheima-d-Ruhr
PEC- ZEP	ALM.sales@axiell.com
REFERENTE ANSPRECHPARTNER	Tobias Hulsens - tobias.hulsens@axiell.com - +49 2084844433

FINANZIAMENTO - FINANZIERUNG				
Programma annuale - Jahresprogramm		☐ SI/JA - ID:		☒ NO/NEIN
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert			
☒	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag		Incarico PAB: • 7.500,00: RFC-413187 R34.AI-AXIELL • 1.540,00: Inc2024.002_CHANGE_Inc2022.098	
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER FAKTURIERUNG				
Penali - Pönale		☒ SI/JA		☐ NO/NEIN
Modalità di fatturazione Art und Weise der Fakturierung		☐ canone annuale / Jahresgebühr ☐ anticipata in unica soluzione / einmalig im Voraus ☐ posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich ☒ a stato avanzamento lavori / nach Fortschritt der Tätigkeit		
Assegnazione costi / Kostenzuweisung				
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
P004 / B-093-04	10PJ0000	E210012300	100,00	7.500,00
P004 / B-093-04	10PJ0000	E210015500	100,00	1.540,00
SCELTA DELLA PROCEDURA / BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS				
TIPOLOGIA DI MODIFICA E/O VARIANTE DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DEL CONTRATTO ART DER AUFTRAGS-ÄNDERUNG UND VARIANTEN WÄHREND VERTRAGES				
☒	Servizi o forniture supplementari da parte del contraente originale che si sono resi necessari e non erano inclusi nell'appalto iniziale, ove un cambiamento del contraente risulti impraticabile per motivi economici o tecnici (necessità di rispettare i requisiti di intercambiabilità o interoperatività tra attrezzature, servizi o impianti esistenti forniti nell'ambito dell'appalto iniziale) e questo comporti per IAA notevoli disguidi o una consistente lievitazione dei costi. <u>L'eventuale aumento di prezzo non deve eccedere il 50% del valore iniziale del contratto-</u>. (art. 48 co. 2 lett. b) L.P. 16/2015 e art. 106 co.1 lett. b) D.Lgs. 50/2016). Zusätzliche Dienstleistungen oder Lieferungen durch den ursprünglichen Auftragnehmer, die erforderlich geworden sind und nicht in den ursprünglichen Auftragsunterlagen vorgesehen waren, wenn ein Wechsel des Auftragnehmers aus wirtschaftlichen oder technischen Gründen Notwendigkeit die Voraussetzungen wie die Austauschbarkeit oder Kompatibilität bei Ausstattung, Dienstleistungen oder Vorhandener im Bereich des Auftragsbeginns versehenen Einrichtung zu beachten) und beträchtlichen versehen oder Zusatzkosten für den öffentlichen Auftraggeber mit sich bringt. <u>Eine Preiserhöhung darf jedoch nicht mehr als 50 Prozent des Werts des ursprünglichen Auftrags betragen.</u> (Art. 48 Abs. 2 Buchstabe. b) L.G. 16/2015 und Art. 106 Abs.1 Buchstabe. b) GvD 50/2016).			
☐	Variante in corso d'opera (necessità di soddisfare tutte le seguenti condizioni):			

	a) la necessità di modifica è determinata da circostanze impreviste e imprevedibili e quindi la modifica che non poteva essere originariamente prevista da un'amministrazione diligente (es. sopravvenienza di nuove disposizioni legislative o regolamentari o provvedimento di autorità o enti preposti alla tutela di interessi rilevanti); b) la modifica non altera la natura generale del contratto; c) l'eventuale aumento di prezzo non è > al 50% del valore del contratto iniziale. (art. 48 co. 2 lett. c) L.P. 16/2015 e art. 106 co.1 lett.c) D.Lgs. 50/2016). Varianten während der Bauausführung (Notwendigkeit alle der folgenden Bedingungen zu erfüllen): a) die Notwendigkeit der Änderung ist aufgrund von nicht vorhersehbaren Umständen bestimmt und demnach könnte diese nicht ursprünglich von einer sorgfältigen Verwaltung vorausgesehen werden (z.B. neue Gesetze oder Verordnungen oder Maßnahme der Behörde oder der zuständigen Körperschaft zum Schutz von relevanten Interessen); b) der Gesamtcharakter des Auftrags verändert sich aufgrund der Änderung nicht; c) eine etwaige Preiserhöhung beträgt nicht mehr als 50 Prozent des Werts des ursprünglichen Auftrags. (Art. 48 Abs. 2 Buchstabe. c) L.G. 16/2015 und Art. 106 Abs.1 Buchstabe c) GvD 50/2016).
☐	Nuovo contraente che si sostituisce a quello cui IAA aveva inizialmente aggiudicato l'appalto a causa di una delle seguenti ragioni: ☐ Clausola di revisione prevista contrattualmente; ☐ Causa di morte o per contratto, anche a seguito di ristrutturazioni societarie, comprese rilevazioni, fusioni, scissioni, acquisizione o insolvenza. L'operatore economico che succede deve soddisfare i criteri di selezione qualitative stabiliti inizialmente, purché ciò non implichi altre modifiche sostanziali al contratto; ☐ IAA si assume gli obblighi del contraente principale nei confronti dei suoi subappaltatori. (art. 48 co. 2 lett. d) punto 1) L.P. 16/2015 e art. 106 co.1 lett. d D.Lgs. 50/2016) Neuer Auftragnehmer, als Ersatz für den ursprünglich von SIAG erwählten Auftragnehmer aus einem der folgenden Gründe: ☐ eindeutige Formulierte Überprüfungsklausel; ☐ Todes- oder Vertragsfall, auch in Folge einer Unternehmensumstrukturierung – einschließlich Übernahme, Fusion, Erwerb oder Insolvenz. Der darauffolgende Auftragnehmer muss die ursprünglich festgelegten qualitativen Eignungskriterien erfüllen sofern dies keine weiteren wesentlichen Änderungen des Auftrags zur Folge hat; ☐ SIAG übernimmt selbst die Verpflichtungen des Hauptauftragnehmers gegenüber seinen Unterauftragnehmern. (Art. 48 Abs. 2 Buchstabe d) Punkt 1) L.G. 16/2015 und Art. 106 Abs.1 Buchstabe d) GvD 50/2016)
☐	Modifica che a prescindere dal suo valore non è considerata sostanziale. (art. 48 co. 2 lett. e) L.P. 16/2015 e art. 106 co.1 lett e) D.Lgs. 50/2016). Änderung, die unabhängig von ihrem Wert, nicht wesentlich ist. (Art. 48 Abs. 2 Buchstabe. e) L.G. 16/2015 und Art. 106 Abs.1 Buchstabe e) GvD 50/2016).
☐	Modifica che non supera la soglia comunitaria e che non supera il 10% del valore iniziale del contratto. Tale modifica non altera la natura complessiva del contratto. il valore è accertato sulla base del valore complessivo netto delle successive modifiche. (art. 48 co. 4 L.P. 16/2015 e art. 106 co. 2 D.Lgs. 50/2016) Änderung, die die EU-Schwelle und 10% des ursprünglichen Auftragswert nicht übersteigt. Der Gesamtcharakter des Auftrags darf sich allerdings aufgrund der Änderung nicht verändern.

	(Art. 48 Abs. 4 L.G. 16/2015 und Art. 106 Abs. 2 GvD. 50/2016)
☐	Proroga tecnica limitatamente al tempo strettamente necessario alla conclusione delle procedure utili per l'individuazione di un nuovo contraente. In tal caso il contraente è tenuto all'esecuzione delle prestazioni previste nel contratto agli stessi prezzi, patti e condizioni o più favorevoli per SIAG (art. 106 co. 11 D.Lgs. 50/2016) Technische Verlängerung begrenzt auf die unbedingt notwendig erforderliche Zeit für den Abschluss der Verfahren zur Ausfindigmachung eines neuen Auftragnehmers. In diesem Fall muss sich der Auftragnehmer an die selben Preise, Abmachungen und Auftragsbedingungen, die im Vertrag vorgesehen sind, halten. (Art. 106 Abs. 11 GvD 50/2016)
ALLEGATI - ANLAGE	
☐	Ricevuta CIG
☐	DUVRI
☐	Capitolato tecnico e relativi allegati Technisches Leistungsverzeichnis und dazugehörige Anlage
☐	Calcolo del valore stimato Berechnung des Schätzwertes
☐	Analisi di mercato: offerte delle ditte/ Marktanalyse: Angebote der Firmen
☐	Verifiche su CONSIP e MEPA / CONSIP und MEPA Überprüfung (screenshot)
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher Alfredo Iellici	
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix	
Autorizzazione / Genehmigung	
Direttore Generale Generaldirektor Gasslitter Stefan	

Il presente acquisto necessita di approvazione del C.d.a / Dieser Ankauf erfordert die Genehmigung des Verwaltungsrates:

☐ SI / JA

☒ NO / NEIN